

FROM THE PASTOR'S DESK

Sunday, November 1, 2026

Dear Families and Friends,

These past two weeks, I have been trying to see how long my toothpaste will last. Have you ever found yourself trying to squeeze every last bit of toothpaste out of the tube because you did not have a replacement on hand? Until you get a new tube, you try to squeeze and push every corner, every bit of space, and even the very end of the tube to get as much toothpaste out as possible.

November is the month when we help those who have gone before us receive some new “toothpaste,” so to speak, because they have squeezed out all they had by the time they took their last breath.

We offer them our love, prayers, consolation, and support through our prayers and visits to the cemetery, remembering them and entrusting them to the love and mercy of our living God.

I invite you to join me in doing something extra this month, whether it is attending additional Masses, visiting the Blessed Sacrament, spending more time in prayer, performing works of charity, or giving someone the benefit of the doubt. Let us do these things with the intention of helping one deceased person in particular.

I would also like to thank the construction volunteers in our parish who have reused and recycled materials and equipment and, at times, even donated items out of their generosity to our parish. They have truly squeezed every last bit of value out of what we have to save our parish money.

I am grateful to them and to all of you for finding ways to make the most of what we have and for doing your part to support our parish family. May God continue to bless our caring hearts!

Finally, we must not forget that Jesus poured out every last drop of His Blood and water for the salvation of souls. Our deceased loved ones benefit from His sacrifice for all humanity—for you, for me, and for those who have gone before us.

This month, let us turn to God's love and mercy, remembering our deceased loved ones and entrusting them to His loving care.

Fr. Andrew C. Nguyen

Pastor

THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chủ nhật, ngày 1 tháng 11 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Trong hai tuần qua, tôi đã thử xem kem đánh răng của mình có thể dùng được bao lâu. Quý vị đã bao giờ cố bóp hết từng chút kem đánh răng trong tuýp vì chưa có tuýp mới để thay chưa? Cho đến khi mua được tuýp mới, chúng ta cố bóp từng góc, từng khoảng trống, thậm chí cả phần cuối tuýp để lấy ra càng nhiều kem đánh răng càng tốt.

Tháng Mười Một là tháng chúng ta giúp những người đã qua đời nhận được một chút “kem đánh răng” mới, theo nghĩa bóng, bởi vì họ đã dùng hết những gì mình có khi trút hơi thở cuối cùng.

Chúng ta trao tặng họ tình yêu thương, lời cầu nguyện, sự an ủi và nâng đỡ qua những lời cầu nguyện và những lần viếng nghĩa trang, tưởng nhớ họ và phó thác họ cho tình yêu cùng lòng thương xót của Thiên Chúa hằng sống.

Tôi mời gọi quý vị cùng tôi làm thêm một điều gì đó trong tháng này, chẳng hạn như tham dự thêm các Thánh lễ, viếng Thánh Thể, dành nhiều thời gian hơn cho việc cầu nguyện, thực hiện các việc bác ái, hoặc rộng lòng thông cảm cho người khác. Xin hãy làm những điều ấy với ý hướng cầu nguyện và giúp đỡ thiêng liêng cho một người đã qua đời cụ thể.

Tôi cũng xin chân thành cảm ơn các thiện nguyện viên phụ trách công việc xây dựng của giáo xứ, những người đã tái sử dụng, tái chế vật liệu và thiết bị, và đôi khi còn quảng đại tặng các vật dụng cho giáo xứ. Họ đã tận dụng từng chút giá trị của những gì chúng ta có để tiết kiệm chi phí cho giáo xứ.

Tôi biết ơn họ và tất cả quý vị vì đã tìm cách sử dụng tối đa những gì mình có và góp phần chăm lo cho gia đình giáo xứ chúng ta. Nguyên xin Thiên Chúa tiếp tục chúc lành cho những tấm lòng yêu thương và quảng đại của chúng ta!

Sau cùng, chúng ta không được quên rằng Chúa Giêsu đã đổ đến giọt Máu và nước cuối cùng để cứu độ các linh hồn. Những người thân yêu đã qua đời của chúng ta được hưởng nhờ hy tế của Người dành cho toàn thể nhân loại—cho quý vị, cho tôi và cho những người đã ra đi trước chúng ta.

Trong tháng này, xin cho chúng ta hướng lòng về tình yêu và lòng thương xót của Thiên Chúa, tưởng nhớ những người thân yêu đã qua đời và phó thác họ cho sự chăm sóc đầy yêu thương của Người.

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông

Chánh xứ

MENSAJE DE NUESTRO PARROCO

Domingo 1 de noviembre, 2026

Estimadas familias y amigos:

Durante estas últimas dos semanas, he estado tratando de ver cuánto tiempo me dura la pasta dental. ¿Alguna vez han intentado exprimir hasta la última gota de pasta dental porque no tenían otro tubo a la mano? Hasta conseguir uno nuevo, intentan apretar cada esquina, cada espacio e incluso el extremo del tubo para sacar la mayor cantidad posible.

Noviembre es el mes en que ayudamos a quienes nos han precedido a recibir, por así decirlo, un poco de “pasta de dientes” nueva, pues ellos ya habían exprimido hasta la última gota de sus fuerzas cuando dieron su último suspiro.

Les ofrecemos nuestro amor, nuestras oraciones, nuestro consuelo y nuestro apoyo mediante la oración y las visitas al cementerio, recordándolos y encomendándolos al amor y la misericordia de nuestro Dios vivo.

Los invito a unirse a mí para hacer algo extraordinario este mes, ya sea asistir a más Misas, visitar al Santísimo Sacramento, dedicar más tiempo a la oración, realizar obras de caridad o dar a alguien el beneficio de la duda. Hagamos todo esto con la intención de ayudar espiritualmente a una persona fallecida en particular.

También quisiera agradecer a los voluntarios de construcción de nuestra parroquia, quienes han reutilizado y reciclado materiales y equipos y, en ocasiones, incluso han donado generosamente artículos a nuestra parroquia. Verdaderamente, han aprovechado hasta el último recurso disponible para ahorrar dinero a nuestra comunidad parroquial.

Estoy agradecido con ellos y con todos ustedes por encontrar maneras de aprovechar al máximo lo que tenemos y por contribuir al bienestar de nuestra familia parroquial. ¡Que Dios siga bendiciendo nuestros corazones generosos y solidarios!

Finalmente, no debemos olvidar que Jesús derramó hasta la última gota de Su Sangre y agua para la salvación de las almas. Nuestros seres queridos difuntos se benefician de Su sacrificio por toda la humanidad: por ustedes, por mí y por quienes nos han precedido.

Este mes, volvamos nuestro corazón al amor y la misericordia de Dios, recordando a nuestros seres queridos difuntos y encomendándolos a Su amoroso cuidado.

Padre Andrew C. Nguyen

Párroco